



3 Remplam para el transportista / Exempleire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL CMR LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Toribaso Fasealekua, 7 20540 - ESKOPIA ZA (Gipuzkoa) NIF: ECF-200451

2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magua PT S.p.A Via dei Ciclamini, 4

3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada Hora de salida

4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones

5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions

6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: ESB10623627 C/Nuevo, N°51 44131 Villet (Tenerife)

7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers

8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods

9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender

10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos

11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages

12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing

13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods

14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.

15 Volumen, m³ Cubage m³ Volume in m³

16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier

17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges

18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars

19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery

20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for international Carriage of Goods by Road (CMR)

21 Establecido en Etablie à Established in

22 Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender

23 Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada Hora de salida Lugar el día

25 Firma y sello del destinatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.

1 - 5, 9 - 16, 18 + 22

En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea inferior de la casilla su número según N.U. para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje. En cas de marchandises dangereuses indiquer à la dernière ligne de la case leur numéro selon N.U. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spécifique dans ADR, Chapitre 5, Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage. In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.

10617

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

22 AGO 2024